

USNESENÍ

Okresní soud v Bruntále - pobočka v Krnově rozhodl samosoudcem Mgr. Pavlem Dočkalem ve věci

žalobce: **B. E. M. M.**, narozený XXX
bytem XXX
zastoupený advokátem Massimiliano Pastore
sídlem Klimentská 36, 110 00 Praha 1

proti
žalovanému: **D.P.**, narozený XXX
bytem XXX
zastoupený advokátem JUDr. Vladimírem Zonkem
sídlem Sadová 553/8, 702 00 Ostrava - Moravská Ostrava

o zaplacení částky 55 830 CHF s příslušenstvím

takto:

I. Soud **schvaluje** smír mezi účastníky v tomto znění:

„1. Žalovaný **je povinen** zaplatit žalobci částku ve výši 60 000 CHF v měsíčních splátkách ve výši 1 250 CHF splatných k 20. dni v kalendářním měsíci, počínaje měsícem následujícím po měsíci, ve kterém usnesení o schválení smíru nabude právní moci, pod ztrátou výhody splátek.

2. Žádný z účastníků **nemá** právo na náhradu nákladů řízení.“

II. Žalovaný **je povinen** zaplatit České republice na účet Okresního soudu v Bruntále náklady řízení ve výši 19 255,50 Kč do tří dnů od právní moci usnesení.

III. Žalobce **je povinen** zaplatit České republice na účet Okresního soudu v Bruntále náklady řízení ve výši 23 534,50 Kč do tří dnů od právní moci usnesení.

Odůvodnění:

- Žalobce se domáhal vůči žalovanému nároku na zaplacení částky 55 830 CHF s úrokem ve výši 10 % ročně z částky 18 000 CHF od 31. 3. 2006 do zaplacení a z částky 42 000 CHF od 30. 4. 2006 do zaplacení. Při jednání dne 12. 3. 2019 účastníci uzavřeli smír ve znění dle výroku I. výše a navrhli soudu jeho schválení.
- Povaha věci připouští uzavření soudního smíru, smír mezi účastníky je v souladu s právními předpisy. Soud proto podle § 99 odst. 1, 2 zákona č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu smír účastníků schválil.
- Ve věci byly vynaloženy náklady státu v souvislosti s překladem švýcarského práva, judikatury a komentářů. Tlumočné bylo přiznáno usneseními soudu ze dne 3. 2. 2015 č. j. 19 C 54/2014-127, ze dne 10. 2. 2015 č. j. 19 C 54/2014-132, ze dne 27. 6. 2018 č. j. 19 C 54/2014-323, ze dne 8. 11. 2018 č. j. 19 C 54/2014-431, ze dne 12. 12. 2018 č. j. 19 C 54/2014-500, ze dne 1. 2. 2019 č. j. 19 C 54/2014-551, a to v celkové výši 42 790 Kč. Podle § 148 odst. 1 občanského soudního řádu má stát právo podle výsledku řízení proti účastníkům na náhradu nákladů řízení, které platil, pokud u nich nejsou předpoklady pro osvobození od soudních poplatků. Konečným rozhodnutím bylo žalobci vyhověno v rozsahu 45 %, když celková výše nároku žalobce včetně příslušenství ke dni vydání rozhodnutí činila 133 285 CHF a žalobci bylo vyhověno do částky 60 000 CHF. Žalobce

je proto povinen uhradit České republice náklady státu za překlad právních předpisů, judikatury a komentářů v rozsahu 55 % z jejich celkové výše, konkrétně částku 23 534,50 Kč, žalovaný v rozsahu 45 % v částce 19 255,50 Kč.

Poučení:

Proti výroku I. tohoto usnesení není odvolání přípustné.

Proti výroku II. a III. tohoto usnesení je možno podat odvolání, a to ve lhůtě 15 dnů ode dne jeho doručení, písemně, ve trojím vyhotovení ke Krajskému soudu v Ostravě prostřednictvím soudu podepsaného.

Schválený smír má účinky pravomocného rozsudku. Rozsudkem však může soud zrušit usnesení o schválení smíru, je-li smír podle hmotného práva neplatný. Návrh lze podat do tří let od právní moci usnesení o schválení smíru.

Krnov 20. března 2019

Mgr. Pavel Dočkal v. r.
samosoudce

Toto rozhodnutí nabylo ve výroku I. právní moci dne 22.03.2019. Připojení doložky provedla Monika Morbicrová dne 22.06.2020.

Shodu s prvopisem potvrzuje Věra Lášová.